

LISTA PRZEDMIOTÓW ZABRONIONYCH DO PRZEWOZU LIST OF ARTICLES PROHIBITED FOR CARRIAGE

Opracowano na podstawie Obwieszczenia Prezesa ULC z dnia 9 sierpnia 2007r. w sprawie listy przedmiotów zabronionych do wnoszenia na teren strefy zastrzeżonej lotniska i przewozu w bagażu kabinowym oraz rejestrowanym pasażera - Dz. Urz. ULC Nr 5 z dnia 1 października 2007 r., poz. 20

Based on Decree of the President of CAO of 9th August 2007 regulating the list of items prohibited for introduction into restricted area of the airport and carriage in cabin and hold baggage – O.J. of CAO No. 5 of 01st October 2007, item 20.

<u>Kabina samolotu</u>	<u>Cabin of the aircraft</u>
<p>Broń palna i innego rodzaju broń <i>Wszelkiego rodzaju przedmioty mogące, lub sprawiające wrażenie zdolnych do miotania pocisków lub powodowania obrażeń, takie jak:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • broń palna (bojowa i sportowa - pistolety, rewolwery, pistolety maszynowe, karabiny, pistolety śrutowe itp.) • broń palna w kształcie niestandardowym np. zapalniczek • replika i imitacja broni palnej • części składowe broni palnej (z wyjątkiem teleskopowych urządzeń celowniczych i celowników) • myśliwska broń kulowa lub śrutowa • broń sygnałowa i wyrzutnie ładunków sygnalizacyjnych • pistolety startowe • wszelkiego rodzaju pistolety, rewolwery, karabiny – zabawki • wiatrówki lub pistolety, rewolwery pneumatyczne i typu „softair” miotające kulki • kusze i łuki • katapulty • wszelkiego rodzaju urządzenia do miotania harpunów, włóczni i oszczepów • wszelkiego rodzaju urządzenia do uboju zwierząt • urządzenia powodujące oszołomienie i wstrząs, np. elektryczne ościenie do poganiania bydła • paralizatory elektryczne (w tym przewodowe, tzw. tasery) 	<p>Guns, fire-arms and weapons <i>Any object capable, or appearing capable, of discharging a projectile or causing injury, including:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • all fire arms (tactical and sport - pistols, revolvers, sub-machine-guns, rifles, shotguns, etc.) • non-standard shaped fire-arms • replica and imitation fire-arms • component parts of fire-arms (excluding telescopic sighting devices and sights) • fire-arms and shotguns for hunting purposes • signal flare pistols • starter pistols • toy gun of all types (pistols, revolvers, rifles, etc.) • air pistols, rifles, pellet and ball bearing guns • cross bows • catapults • harpoon and spear guns • animal humane killers • shocking devices e.g. cattle prods, • stun guns (including tasers)

Przedmioty o ostrych końcach lub o ostrych krawędziach

Przedmioty ostro zakończone lub ostrza mogące powodować obrażenia oraz ich imitacje takie jak:

- siekiery i topory
- strzały i rzutki
- szydełka oraz druty do robót ręcznych
- żyłki
- brzytwy
- pilniczki
- noże do cięcia papieru
- ciupagi (w tym ciupagi pamiątkowe)
- korkociągi
- pęsety
- czekany
- łańcuchy stalowe o grubości ogniwa powyżej 2mm oraz długości całkowitej powyżej 2m
- chwytaki nożycowe (kleszcze do podnoszenia ciężarów)
- noże do krojenia lodu i pierzchnie
- łyżwy
- scyzoryki lub noże sprężynowe o dowolnej długości ostrza
- noże i inna broń biała, w tym o przeznaczeniu religijno-obrzędowym, o długości ostrza powyżej 6 cm,
- wykonane z metalu lub jakiegokolwiek innego materiału wystarczająco mocnego, aby służyć jako potencjalna broń
- tasaki rzeźnicze
- maczety
- otwarte nożyki golarskie (z wyjątkiem golarek lub jednorazowych maszynek do golenia z ostrzami zamkniętymi w osłonce)
- szable, szpady i laski z ukrytą szpadą
- skalpele
- nożyczki o długości ostrzy powyżej 6 cm
- kijki narciarskie, marszowe i wspinaczkowe
- metalowe śledzie i szpilki do namiotów
- rzutki z ostrymi krawędziami
- narzędzia robocze, które mogą być użyte jako broń ostro zakończona lub o ostrych krawędziach np. wiertarki, wiertła i inne narzędzia wiertnicze, narzędzia do rozcinania kartonu, noże wielozadaniowe, wszelkie piły,

Pointed/edged weapons and sharp objects

Pointed or bladed articles capable of causing injury, including:

- axes and hatchets
- arrows and darts
- knitting and crocheting needles
- razor blades
- razors
- nail-files
- letter-openers
- mountaineer sticks (known as “ciupaga”; including souvenirs)
- crampons
- corkscrews
- tweezers
- alpenstocks
- steel chains with thickness of cell more than 2 cm and over all length more than 2 m
- shear grabs (load uplift pliers)
- ice axes and ice picks
- ice skates
- lockable or flick knives with blades of any length
- knives, including ceremonial knives, with blades of more than 6 cm, made of metal or any other material strong enough to be used as a potential weapon
- meat cleavers
- machetes
- open razors and blades (excluding safety or disposable razors with blades enclosed in cartridge)
- sabres, swords and swordsticks
- scalpels
- scissors with blades more than 6 cm in length
- ski and walking/hiking poles
- tent pegs and pins
- throwing stars
- tradesman’s tools that have potential to be used as a pointed or edged weapon e.g. drills and drill bits, box cutters, utility knives, all saws, screwdrivers, crowbars, hammers, pliers, wrenches/spanners/ blow torches

<p>śrubokręty, łomy stalowe, młotki, szczypce (kleszcze),</p> <ul style="list-style-type: none"> • skrzętniki/kłucze, latarki o wzmocnionej konstrukcji inne przedmioty niemające wyglądu broni, w których ukryte jest ostrze 	
<p>Instrumenty tępe <i>Wszelkiego rodzaju instrumenty tępe mogące powodować obrażenia, takie jak:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • łomy • kije baseballowe oraz innego rodzaju kije używane w różnych dyscyplinach sportu • pałki (włącznie z drewnianymi) – sztywne lub elastyczne – np. pałki z metalu pokryte skórą, pałki policyjne, itp. • kije do krykieta • kije golfowe • kije hokejowe • rakiety do gry w „lacrosse” • rakiety tenisowe • rakiety do squash’a • rakiety do badmintona • kule do gry w kręgle • kule do gry w bilarda, snookera • wiosła do kajaków, kanadyjek, czółen i innego sprzętu pływającego • deskorolki • wszelkiego rodzaju kije bilardowe • wędkę • sprzęt służący do sztuk walki, np. kastety, wszelkiego rodzaju pałki (w tym drewniane), cepy do młócenia ryżu, nunczako 	<p>Blunt instruments <i>Any blunt instrument capable of causing injury, including:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • crowbars • baseball and softball bats • clubs or batons – rigid or flexible – e.g. Billy clubs, blackjacks, night sticks and batons • cricket bats • golf clubs • hockey sticks • lacrosse sticks • tennis rackets • squash rackets • badminton rackets • bowling bowls • billiard, snooker and pool bowls • kayak and canoe paddles • skateboards • billiard, snooker and pool cues • fishing rods • martial arts equipment e.g. knuckle dusters, clubs, coshes, rice flails, num chucks

Materiały wybuchowe i substancje łatwopalne

Wszelkiego rodzaju materiały wybuchowe lub wysoce łatwopalne substancje stanowiące zagrożenie dla zdrowia pasażerów i załogi albo bezpieczeństwa statku powietrznego lub mienia, takie jak:

- amunicja
- spłonki
- lont prochowy i detonujący
- detonatory i zapalniki
- materiały i urządzenia wybuchowe
- replika lub imitacja materiałów lub urządzeń wybuchowych oraz ich części składowe
- wszelkiego rodzaju miny
- wszelkiego rodzaju granaty (w tym granaty ćwiczebne, markujące, moździerzowe)
- gaz oraz pojemniki na gaz, a w szczególności: butan, propan, acetylen, tlen – w dużych ilościach
- fajerwerki, wszelkiego typu rakiety sygnałacyjne i inne materiały pirotechniczne (włącznie z mini - fajerwerkami do rozrzucania confetti używane na przyjęciach i kapiszonami)
- zapalki o przedłużonym ładunku siarkowym (tzw. sztormówki)
- urządzenia dymotwórcze oraz wszelkie pojemniki zawierające sprężony dym
- łatwopalne ciekłe paliwo w postaci benzyny/oleju napędowego i gazu do zapalniczek oraz w postaci płynnej alkoholu lub etanolu
- farba w aerozolu
- terpentyna i rozcieńczalniki do farb
- napoje alkoholowe o stężeniu powyżej 70% na jednostkę

Explosives and flammable substances

Any explosive or highly combustible substance which poses a risk to the health of passengers and crew or the security or safety of aircraft or property including:

- ammunition
- blasting caps
- detonators and fuses
- explosives and explosive devices
- replica or imitation of explosive material or devices
- mines and other explosive military stores
- grenades of all types (including training, mortar and marking grenades)
- gas and gas containers e.g. butane, propane, acetylene, oxygen – in large volume
- fireworks, flares in any form and other pyrotechnics including party poppers and toy caps
- non-safety matches
- smoke generating canisters or cartridges
- flammable liquid fuel e.g. petrol, gasoline, diesel, lighter fluid, alcohol, ethanol
- aerosol spray paint
- turpentine and paint thinner
- alcoholic beverages exceeding 70% by volume

<p>Substancje chemiczne i toksyczne <i>Wszelkiego rodzaju substancje chemiczne lub toksyczne, które stanowią zagrożenie dla zdrowia pasażerów i załogi albo bezpieczeństwa statku powietrznego lub mienia, takie jak:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • kwasy i alkalia - np. płynne baterie elektryczne • substancje korozyjne, żrące lub wybielające – np. rtęć, chlor • wszelkiego rodzaju miotacze gazowe, w tym ręczne, zawierające substancje obezwładniające - np. gaz łzawiący, „gaz pieprzowy” • miotacze żelów i płynów obezwładniających • materiały radioaktywne – np. izotopy lecznicze lub przemysłowe • trucizny • materiały wywołujące choroby zakaźne lub biologicznie niebezpieczne – np. zakażona krew, bakterie i wirusy • materiały wyposażone w samorzutny zapłon lub spalanie • gaśnice 	<p>Chemical and toxic substances <i>Any chemical or toxic substances which poses a risk to the health of passengers and crew or the security or safety of aircraft or property including:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • acids and alkalis e.g. spillable ‘wet’ batteries • corrosive or bleaching substances – e.g. mercury, chlorine • disabling or incapacitating sprays – e.g. mace, pepper spray, tear gas • radioactive material – e.g. medicinal or commercial isotopes • poisons • infectious or biological hazard material – e.g. infected blood, bacteria and viruses • material capable of spontaneous ignition or combustion • fire extinguishers
<p>Płyny w ilościach powyżej 100ml na opakowanie <i>Wszelkiego rodzaju substancje płynne w ilościach przekraczających 100ml na opakowanie jednostkowe włącznie z żelami, pastami, emulsjami, mieszankami płynno-stałymi i zawartością pojemników pod ciśnieniem – takie jak:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • pasta do zębów • żele do włosów • napoje • syropy • perfumy • dezodoranty • pianki do golenia • aerozole • płynne błyszczki do ust • tusze do rzęs • jogurty, kefir i inne napoje mleczne • płynne kremy czekoladowe (ale nie kanapki z takim kremem) • tzw. „lejące” sery (np. typu Camembert) • dezodoranty w kulce • inne przedmioty o podobnej konsystencji za wyjątkiem przedmiotów zakupionych w strefie zastrzeżonej portu lotniczego leżącego 	<p>Liquids exceeding 100ml per volume <i>Any kind of liquid substances in quantities exceeding 100ml per volume including gels, pastes, lotions, liquid/solid mixtures and the contents of pressurised containers, e.g.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • toothpaste • hair gel • drinks • soups • syrups • perfume • shaving foam • aerosols • liquid lipsgloss • mascara • yoghurts and milk products • liquid chocolate creams (but not sandwiches with these creams) • camembert style cheeses • roll-on deodorants • other items of similar consistency <p><i>with the exception of merchandises purchased within restricted area of EU airport, carried in a sealed plastic bag with no signs of tempering, accompanied by a receipt of purchase dated the same day. Medicines</i></p>

<p><i>na terenie Unii Europejskiej o ile właściciel posiada dowód ich zakupu danego dnia oraz zostały zapakowane przez sprzedawcę w szczelną torbę, która nie nosi śladów jej otwierania. Lekarstwa i żywność specjalnego przeznaczenia (np. pożywienie dla niemowląt), które w trakcie rejsu są potrzebne na pokładzie samolotu, mogą być transportowane bez plastikowej torebki.</i></p>	<p><i>and special food (e.g. baby food) required during the flight are also allowed and do not need to be carried in the plastic bag.</i></p>
<p style="text-align: center;"><u>Bagaż rejestrowany</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>Hold baggage</u></p>
<p>Materiały wybuchowe i substancje łatwopalne <i>Wszelkiego rodzaju materiały wybuchowe lub wysoce łatwopalne substancje stanowiące zagrożenie dla zdrowia pasażerów i załogi albo bezpieczeństwa statku powietrznego lub mienia, takie jak:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • materiały i urządzenia wybuchowe, a zwłaszcza detonatory, zapalniki, granaty, miny, bomby i rakiety • granatniki i inne przedmioty lub urządzenia służące do miotania materiałów, substancji lub urządzeń wybuchowych • wszystkie rodzaje substancji detonujących i wybuchowych • walizki i torby wyposażone w elementy samo destrukcyjne, dymotwórcze i dymozastonotwórcze • materiały sproszkowane do amatorskiej produkcji urządzeń pirotechnicznych, takie jak np. saletra amonowa, siarka, węgiel drzewny • granaty ćwiczebne i markujące • atrapy urządzeń wybuchowych • wszelkie rodzaje substancji i materiałów łatwopalnych włączenie z magnezem oraz benzyną i metanolem • składniki systemów paliwowych – zawierające paliwo • alkohol powyżej 70 % (również zabroniony w zbiornikach paliw benzynowych maszyn samochodowych) • gazy: propan, butan • wszelkiego rodzaju pojemniki zawierające paliwo do zapalniczek • fajerwerki, sztuczne ognie i rakiety sygnalizacyjne 	<p>Explosives and flammable substances <i>Any explosive or highly combustible substance which poses a risk to the health of passengers and crew or the security or safety of aircraft or property including:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • explosives, including detonators, fuses, grenades, mines, bombs and rockets • grenade launchers and other devices capable of battering explosives • all kinds of detonating and explosive substances • security-type attaché cases and bags incorporating self-destructive, smoke- and smokescreen-producing materials • powdered materials for amateur production of pyrotechnics e.g. saltpetre, sulphur, charcoal • imitations of explosive material or devices • training and marking grenades • all kinds of flammable substances including magnesium, petrol and methanol • vehicle fuel system components which have contained fuel • alcohol exceeding 70% by volume (including alcohol transported in tanks of vehicles) • gases: propane, butane • containers containing fire-lighters fuel • fireworks, flares and signal rockets

Substancje chemiczne i toksyczne

Wszelkiego rodzaju substancje chemiczne lub toksyczne, które stanowią zagrożenie dla zdrowia pasażerów i załogi albo bezpieczeństwa statku powietrznego lub mienia, takie jak:

- trucizny i substancje toksyczne oraz substancje wywołujące choroby zakaźne, włącznie z trutką na myszy i szczury, zakażona krew
- materiały radioaktywne, włącznie z leczniczymi i przemysłowymi izotopami
- miotacze gazu, żelu, płynu obezwładniającego
- pistolety i rewolwery z gazem obezwładniającym, np. łzawiącym
- granaty ręczne z gazem obezwładniającym, np. łzawiącym
- wszelkie przedmioty zawierające substancje drażniące, paraliżujące, oszałamiające lub inne służące do atakowania ludzi
- żrące chemikalia
- materiały korozyjne, włącznie z rtęcią i akumulatorami
- pojemniki z sodą
- farby i rozpuszczalniki
- utleniacze i nadtlenki organiczne, włącznie z wybielaczem i zestawami środków chemicznych do napraw blacharskich i karoserii samochodów
- butle z gazem sprężonym (butan, propan) jak również turystyczne butle gazowe (można transportować jedynie, gdy są opróżnione z wszelkich pozostałości gazu)
- butle tlenowe/podwodne palniki tlenowe (możliwe jest transportowanie pustych butli tlenowych lub rozłączonych podwodnych palników tlenowych)

Chemical and toxic substances

Any chemical or toxic substances which poses a risk to the health of passengers and crew or the security or safety of aircraft or property including:

- toxic or infectious substances, including rat poison, infected blood
- radioactive material, including medicinal and commercial isotopes
- disabling or incapacitating sprays – e.g. mace, pepper spray, tear gas
- pistols and revolvers with disabling or incapacitating – e.g. tear gas
- all kinds of objects containing irritant, numbing, roaring substances and others used for attacking persons
- corrosive chemicals
- corrosives, including mercury, vehicle batteries
- containers with soda
- paints and solvents
- oxidizers and organic peroxides, including bleach, car body repair kits
- cylinders containing prestressed gases (propane, butane) as well as camping stoves and fuel containers (may be carried provided the fuel tank has been completely drained of all liquid fuel)
- cylinders containing oxygen/underwater oxy blowpipes (transport of empty oxygen cylinders or disconnected oxy blowpipes is allowed)